

Brigittines International Festival

La grâce et le désastre
De gratie en de beproeving
Grace and Disaster

19 | 08 > 03 | 09 | 2016

www.brigittines.be

Les Brigittines occupent une place à part dans le monde du spectacle contemporain, caractérisée par une programmation et un cadre exceptionnels. Il règne, dans la Chapelle, une atmosphère magique qui donne à voir et à sentir les œuvres d'une manière particulière. Le contraste entre l'ancien et l'actuel place le spectateur dans une position unique et l'invite à mettre sa sensibilité en perspective.

Les spectacles de cette édition font le pari de s'adresser à l'imaginaire de façon originale et de susciter des émotions de manière radicale et jouissante. C'est peut-être ce qui me tient le plus à cœur : que le plaisir du spectateur rejoigne les enjeux artistiques des créateurs.

En ces temps où il est plus que jamais nécessaire de lutter contre la morosité, c'est une chose bien revigorante que de savoir l'équipe des Brigittines aussi dynamique et porteuse d'un projet audacieux. Vous aurez l'occasion de faire beaucoup de découvertes durant le festival (8 premières en Belgique!) et d'y être accueillis comme chez vous.

Bon festival à tous !

Karine Lalieux

Échevine de la Culture de la Ville de Bruxelles

Binnen de wereld van de hedendaagse podiumkunsten neemt Les Brigittines met haar opmerkelijke programmatie en kader een bijzondere plaats in. De magische sfeer die de Kapel uitademt zorgt ervoor dat de voorgestelde kunst op een geheel bijzondere manier wordt aanschouwd en ervaren. Het contrast tussen oud en nieuw biedt de toeschouwer bovendien een unieke invalshoek waarbij hij wordt aangespoord om alles wat zijn voelsprietten opvangen in perspectief te plaatsen.

De voorstellingen van deze festivaleditie willen de verbeelding op een originele manier prikkelen een geheel complexloos emoties en genot oproepen. Allicht is dit voor mij het allerbelangrijkst: dat de vreugde van de toeschouwer en de artistieke boodschap van de kunstenaars elkaar vinden.

In deze tijd waarin het belangrijker is dan ooit om de heersende malaise en zwaarmoedigheid het hoofd te bieden, kunnen we kracht putten uit de dynamiek die uitgaat van het voltallige Brigittines-team en hun gedurfde project. Het festival belooft opnieuw een mooie en unieke ontdekkingsreis te worden (8 premières voor België!) waarop we u telkens opnieuw het gevoel willen geven een beetje thuis te komen.

We wensen u alvast een geslaagd festival toe!

Karine Lalieux

Schepen van Cultuur van de Stad Brussel

Les Briggittines has a special place in the area of contemporary stage creation characterized by an exceptional setting and programme. The Chapel is bathed in a magical atmosphere that allows seeing and sensing the works on show in an exceptional manner. The contrast between old and new puts the audience in a unique position, inviting spectators to put their sensitivity into perspective.

The shows in this year's edition take up the challenge of addressing the imagination in an original manner and to trigger emotions radically and pleasurably. This is perhaps what I hold so dear... that the enjoyment of spectators should relate to the artistic challenges of the creators.

In an era where it is essential to fight against the ambient gloom and doom, knowing that Les Briggittines' team remains dynamic and undertakes such an audacious project is nothing short than truly reinvigorating. You will have the opportunity to make some amazing discoveries throughout the festival with 8 premières and will feel that you have finally come home.

Good festival to all!

Karine Lalieux

Aldervoman for Culture for of the City of Brussels

De gratie en de beproeving

De gratie: die ondefinieerbare staat waarin schoonheid, beweging en aanwezigheid onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn. Gratie heeft iets vanzelfsprekends en we moeten er niets goddelijks achter zoeken. Ze is in elk van ons, in de ander, zij is het die ons aanzet tot subtiele en onverwachte emoties.

De gratie is op een natuurlijke manier ook heel fragiel. Ze gaat gepaard met het gevoel dat ze plots kan verdwijnen, dat ze slechts voor even in onze levens is en dat haar voortbestaan door niets kan worden verzekerd. En wanneer ze verdwijnt dan is er de onbeschrijflijke ontgoocheling, de ondergang, de val. Het verhaal van de bergtop en de afgrond.

En toch is het op deze onzekere scheidingslijn dat kunst zich een weg baant. Elke artistieke creatie kan ons aanspreken en raken, maar nu en dan ontglipt zij aan haar schepper en bereikt zij een staat van gewichtloosheid waar niemand nog grip op heeft. Daar zitten we dan, toeschouwers en acteurs, verwonderd over *wat er aan het gebeuren is*. En ons bewust van het feit dat de betovering van het moment ook gevoed wordt door de onvermijdelijke vervaging die zal volgen. Maar dan is dat maar zo... Diep vanbinnen werd toch iets *in beweging gezet*.

Patrick Bonté

Algemene en artistieke leiding

La grâce et le désastre

La grâce: cet indéfinissable état où la beauté, le mouvement, la présence paraissent indissolublement liés. Un élan d'évidence nous la fait reconnaître et il n'est nullement nécessaire d'y voir une intervention divine. La chose est en nous, en l'autre, elle est ce qui nous pousse au partage de saisissements subtils et d'émotions inattendues.

Cet état est naturellement fragile. Il s'accompagne de la sensation qu'il peut soudain s'évanouir, qu'il n'est qu'un instant d'exception dans nos vies, dont rien ne peut garantir la pérennité. Et lorsqu'il disparaît, c'est une déception sans nom, un désastre, une chute. La cime côtoie l'abîme.

C'est pourtant sur cette ligne de crête, sur ce chemin incertain que l'art se cherche. Toute œuvre peut nous parler et nous toucher, mais quelquefois il arrive qu'elle échappe à son créateur pour atteindre une apesanteur où plus personne ne semble à la manœuvre alors que nous sommes tous là, spectateurs et acteurs, saisis que *cela se passe*. Et conscients que l'enchantement du moment se nourrit aussi de son inévitable effacement. Mais qu'importe ! Au plus profond de nous, nous aurons été mis *en mouvement*.

Patrick Bonté

Direction générale et artistique

Grace and Disaster

Grace: indefinable state where beauty, movement and presence seem intricately linked. An impetus of nakedness allows us to recognise it. It would be useless to perceive it as a form of divine intervention... It lies within ourselves, pushing us to share subtle visions and unexpected emotions.

This state is inherently fragile. It comes with the sensation that it could wither away at any moment, that it is an exceptional moment in our lives, one that cannot be extended... When it fades away, it leaves its place to a nameless disappointment, a disaster, a fall. The peak stands by the abyss.

Yet art tries to find itself on this crest line, on the uncertain path that it tries to find. Every work can speak to us, reaching deep within ourselves but sometimes, it escapes its creator to reach a state of weightlessness where no-one stands at the helm as we all sit there, spectators and actors, amazed that *it is taking place*, conscious that the enchantment of the moment also feeds of its inevitable obliteration. But that does not matter! Deep inside, we will have been put *in movement*.

Patrick Bonté

General and Artistic Direction

Agenda

Ve/Vr 19.08 & Sa/Za 20.08	LA WAGNER Pablo Rotemberg	CHAPELLE KAPEL	20.30	10
Lu/Ma 22.08 & Ma/Di 23.08	EVERYTHING IS OK Marco D'Agostin	MEZZO	19.00	12
	suivi de gevolgd door VALSE EN TROIS TEMPS (SOLO) Christian et François Ben Aïm			14
Lu/Ma 22.08 & Ma/Di 23.08	TIME TAKES THE TIME TIME TAKES GN MC Guy Nader Maria Campos	CHAPELLE KAPEL	20.30	16
Je/Do 25.08 & Ve/Vr 26.08	WHISPERS Cie Mossoux-Bonté	CHAPELLE KAPEL	20.30	18
Ve/Vr 26.08 Sa/Za 27.08	VACUUM Cie Philippe Saire	MEZZO	19.00 20.30	20
	suivi de gevolgd door FRACTALE Emmanuelle Vo-Dinh			22
Di/Zo 28.08 & Lu/Ma 29.08	AU SEIN DES PLUS RAIDES VERTUS Catherine Gaudet	CHAPELLE KAPEL	20.30	24

Agenda

Lu/Ma 29.08 Ma/Di 30.08	BLANC Vania Vaneau	MEZZO	19.00 20.30	26
Me/Wo 31.08 & Je/Do 01.09	A MON SEUL DÉSIR Gaëlle Bourges	CHAPELLE KAPEL	20.30	28
Je/Do 01.09 & Ve/Vr 02.09	IDIOT-SYCRASY Igor and Moreno	MEZZO	19.00	30
Ve/Vr 02.09 & Sa/Za 03.09	IN GIRUM IMUS NOCTE ET CONSUMIMUR IGNI Roberto Castello	CHAPELLE KAPEL	20.30	32
Sa/Za 03.09	TROPICAL CLOSURE PARTY !			34

RENCONTRES avec les artistes, après la représentation
ONTMOETING met de artiesten, na de voorstelling

- 19.08 Pablo Rotemberg
- 22.08 Guy Nader & Maria Campos
- 25.08 Nicole Mossoux & Patrick Bonté
- 27.08 Philippe Saire & Emmanuelle Vo-Dinh
- 28.08 Catherine Gaudet
- 30.08 Vania Vaneau
- 31.08 Gaëlle Bourges
- 02.09 Roberto Castello

La Wagner

PABLO ROTEMBERG

Argentine | Argentinië

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

19 & 20 | 08 | 2016 • CHAPELLE | KAPEL • 20.30 • 60'

Interprètes | Performers

Ayelén Clavin

Carla Di Grazia

Josefina Gorostiza

Carla Rímola

Création lumière | Lichtcreatie

Fernando Berreta

Son | Geluid

Guillermo Juhasz

Assistante de direction |

Leiding assistente

Lucía Llopis

Chorégraphie | Choreografie

Pablo Rotemberg

Production et diffusion |

Productie en spreiding

Emilia Petrakis

Coproduction | Coproductie

Centro Cultural San Martín

Avec le soutien de | Met de steun van

Instituto ProDanza, INT Teatro

© Juan Antonio Papagni Meca



Quatre femmes s'attaquent à désactiver les stéréotypes et les préjugés liés à la féminité, à la violence, à l'érotisme et à la pornographie. Quatre walkyries chevauchent sur la musique de Richard Wagner, en révèlent brutalement l'ambiguïté et ce qui toujours nous dérange dans ce mélange de magnificence musicale et de propos mythologiques douteux. Mais cette «révélation» s'adresse aussi à un autre niveau, plus contemporain: c'est l'image du corps en tant que support du désir et de l'amour qui est descendue de son piédestal. Rarement le corps aura paru aussi cru, dénué de transcendance et de candeur, montrant ce qu'on lui fait et ce qu'il peut faire. L'extrême qui caractérise la scène de *La Wagner* est une réponse sans détour à l'emphase des sentiments. Une œuvre interpellante de Pablo Rotemberg, présentée pour la première fois en Europe.

Vier vrouwen stellen de heersende stereotypen en vooroordelen met betrekking tot vrouwelijkheid, geweld, erotiek en pornografie aan de kaak. Vier Walküren bewegen op muziek van Richard Wagner en leggen er meedogenloos de ambiguïteit van bloot. Maar deze "onthulling" heeft nog een tweede, hedendaagser niveau: het menselijk lichaam, als drager van verlangen en liefde, wordt van zijn voetstuk gehaald. Zelden leek het lichaam zo rauw, ontdaan van elke verhevenheid en onschuld, tonend wat het werd aangedaan en tot wat het zelf in staat is. Het extreme dat van *La Wagner* uitgaat is een onomwonden antwoord op het pathos van de gevoelens. Een beklijvend werk van Pablo Rotemberg dat voor het eerst te zien is in Europa.

Four Valkyries ride on Wagner's music, abruptly revealing its ambiguity whilst tackling the stereotypes on women and violence.

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du 19/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 19/08

Everything is OK

MARCO D'AGOSTIN

Italie | Italië

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

22 & 23 | 08 | 2016 • MEZZO • 19.00 • 30'



- > Soirée composée de 2 spectacles voir p. 14
- > Avond samengesteld uit 2 voorstellingen zie p. 14

Création et interprétation |

Creatie en performance

Marco D'Agostin

Musique originale |

Originele muziek

LSKA

Lumière | Licht

Rocco Giansante

Coach mouvement |

Beweging coach

Marta Ciappina

Conseils dramaturgiques |

Dramaturgie adviesen

Kristin De Groot

Technique | Techniek

Paolo Tizianel

Coproduction | Coproductie

VAN, CSC/Operaestate

Festival Veneto,

Dansatefiers, Kilowatt Festival

Avec le soutien de |

Met de steun van

inTeatro, D.ID Dance Identity,

C.L.A.P. Spettacolo dal vivo,

Teatro Fondamenta Nuove

© Alice Brazziti



Porté par une constante adresse au spectateur, Marco D'Agostin danse et se fond dans un flux permanent, sans début ni fin, se laissant traverser par les énergies et les impulsions comme s'il n'était que la courroie de transmission de sons et de mouvements enregistrés ailleurs, un être en transit dans lequel les informations circulent et les images se déposent.

Mais ce qui pourrait passer pour une simple diffusion de signes et de postures est exalté par une féconde invention du mouvement, toujours en tension, en débordements – et en question sur le sens de notre perception de ce corps inarrêtable.

Met een constante focus op zijn publiek gaat Marco d'Agostin op in een permanente stroom, zonder begin of einde. Hij ondergaat de energie en impulsen als was hij slechts de drijfveer van klanken en bewegingen die elders werden geregistreerd; een individu in transit waarin de gegevens circuleren en waarop de beelden neerdalen. Maar wat zou kunnen overkomen als een gewone overdracht van tekens en houdingen wordt verheven tot een vruchtbare benadering van de beweging, met een aanhoudende spanning, op de rand van de uitbarsting waarbij onze perceptie van dit niet te stoppen lichaam in vraag wordt gesteld.

A constant flow, a journey heaving with energies and a constantly tense, overflowing invention of the movement.

Valse en trois temps (Solo)

CHRISTIAN ET FRANCOIS BEN AÏM

France | Frankrijk

22 & 23 | 08 | 2016 • MEZZO • 19.00 • 15'

On peut ironiser sur le lien que la danse tisse naturellement avec la musique, ou le rapport de dépendance ou d'illustration dans lequel elle s'aliène souvent. On peut aussi détourner tout l'enjeu, et chercher du côté de l'échange subtil, de l'émotion et du ludique mêlés, de la polyphonie à tous les étages...

C'est ce que Christian et François Ben Aïm proposent avec une grande liberté de ton: sur un montage décoiffant de tubes classiques, la pièce qu'ils ont conçue pour Aurélie Berland est à la fois virtuose et spontanée, vagabonde et engagée. La musique est-elle l'écho du corps ou l'anticipation du geste ?

We kunnen ons, zoals zo vaak gebeurt, spottend uitlaten over dans, als natuurlijk verlengstuk van muziek of als was dans volledig afhankelijk met enkel een illustrerende functie. Of we kunnen het over een hele andere boeg gooien en op zoek gaan naar een subtiele uitwisseling, een versmelting van speelsheid en emotie, polyfonie op alle niveaus... Dat is waar Christian en François Ben Aïm voor gaan, zij het dan met een grote artistieke vrijheid: op een verbluffende montage van klassieke hits bedachten ze voor Aurélie Berland een virtuose en spontane choreografie. Is de muziek hier de echo van het lichaam of kondigt zij net de beweging aan?

On a cheeky montage of classical tunes, a virtuoso and spontaneous piece. Does music echo the body or does it anticipate the gesture?



Chorégraphie | Choreografie

Christian et François Ben Aim

Interprétation | Performance

Aurélie Berland

Ecritures sonores | Geluidsschrift

Jean-Baptiste Sabiani

Création lumière | Lichtcreatie

Laurent Patisier

Régie | Techniek

Laurent Patisier

Pierre Galais

Production | Productie

CFB 451

Coproduction | Coproductie

Théâtre de La Madeleine -

Scène conventionnée Troyes

Aide à la création | Hulp bij creatie

Conseil régional de Champagne-Ardenne

Avec le soutien de | Met de steun van

La Menuiserie, fabrique artistique

du pays de Briey, ARCADI dans le cadre

des plateaux solidaires,

Atelier de Paris-Carolyn Carlson,

Centre National de la Danse

© Estelle Brugerolles

- > Soirée composée de 2 spectacles voir p. 12
- > Avond samengesteld uit 2 voorstellingen zie p. 12

TIME TAKES THE TIME TIME TAKES

GN | MC GUY NADER | MARIA CAMPOS

Espagne | Spanje

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

22 & 23 | 08 | 2016 • CHAPELLE | KAPEL • 20.30 • 60'

Concept | Concept

Guy Nader | Maria Campos

Mise en scène | Regie

Guy Nader

Création et performance |

Creatie en performance

Maria Campos, Thais Hvid

Guy Nader, Roser Tutusaus

Magi Serra

Musique | Muziek

Miguel Marin

Création lumière | Lichtcreatie

Israel Quintero, Lidia Ayala

Régie lumière | Lichtregie

Conchita Pons

Costume | Kostuum

Viviane Calvitti, GNIMC

Diffusion, relations internationales |

Spreiding, internationale relaties

AnSo. Raybaut-Pèrès - Agente129

Production, administration |

Productie, administratie

Elclimamola

Production | Productie

Raqscene

Coproduction | Coproductie

Mercat de les Flors

Avec le soutien de | Met de steun van

Graner-fàbrica de creació, L'Estruch,

CO2 Festival, La Caldera, Paso a 2,

Universidad Carlos III

En collaboration avec | In samenwerking met

Department of Culture -

Generalitat de Catalunya, AC/E (Pice)

© Alfred Mauve





Dans une tension continue, Guy Nader, Maria Campos et leurs danseurs déploient une élégante métaphore sur l'écoulement du temps, vécu sur le mode d'une intime collusion avec l'irréversible passage des heures et des jours.

Grands mouvements pendulaires, balancements ondulatoires: les corps se prennent, s'agencent et s'enroulent autour d'une mécanique d'ensemble complexe et précise. La répétition et le déploiement des gestes crée d'amples effets de flux et de reflux: une souplesse à disposer de la durée, à en jouer et à imaginer l'éternel retour des différences et des écarts. Grâce et musicalité, charme et blancheur.

In een nooit aflatend spanningsveld brengen Guy Nader, Maria Campos en hun dansers een elegante metafoor op het onvermijdelijke verstrijken van de uren en dagen.

Grote slingerbewegingen, golvende evenwichtsoefeningen: de lichamen haken in elkaar vast, rollen over elkaar en brengen een complex en minutieus mechanisme tot leven. De herhaalde en ontvouwde bewegingen creëren een effect van eb en vloed en drukken de tijdsduur uit waarop we geen grip hebben, de steeds terugkerende verschillen. Gratie en muzikaliteit, charme en blanke onschuld.

An elegant metaphor on the passing of time. Grace and musicality, charm and whiteness.

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation 22/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 22/08

Whispers

CIE MOSSOUX-BONTÉ

Belgique | België

25 & 26 | 08 | 2016 • CHAPELLE | KAPEL • 20.30 • 55'



Concept, chorégraphie et interprétation |

Concept, choreografie en performance

Nicole Mossoux

Mise en scène | Regie

Patrick Bonté

Nicole Mossoux

Bruitage et objets sonores |

Geluidseffecten en geluidsvoorwerpen

Mikha Wajnrych

Microphonie et musique live |

Versterking en live muziek

Thomas Turine

Costumes | Kostuums

Colette Huchard

Maquillage | Make up

Jean-Pierre Finotto

Scénographie | Scenografie

Johan Daenen

Lumière | Licht

Patrick Bonté

Régie générale | Techniek

David Jans

Production | Productie

Cie Mossoux-Bonté

Avec le soutien de | Met de steun van

Fédération Wallonie-Bruxelles,

Service de la Danse,

Théâtre de la Balsamine,

Théâtre Le Passage (Fécamp)

© Mikha Wajnrych

Au centre de la scène, une silhouette solitaire empruntée à un tableau de Vermeer entraîne avec elle, comme s'extirpant de son corps, des figures fantomatiques qui surgissent çà et là, prenant de plus en plus de place, chuchotant à l'oreille, se dressant dans l'image comme les gardiennes d'un secret. Ectoplasmes hâtifs, spectres dégingandés qui apparaissent de façon importune, avec des intentions pour le moins troubles... D'étranges intrusions sonores leur donnent une consistance paradoxale : des bruissements qui ressemblent furieusement à un complot contre le vivant. Nicole Mossoux, qui a exploré dans différents spectacles le rapport à la marionnette, à l'ombre ou à l'objet manipulé, est cette fois en prise avec le monde du son, qui fait écho à ses gestes hantés.

Een eenzame figuur, ontleend aan een schilderij van Vermeer, keert onvermoeibaar terug naar hetzelfde punt met in haar kielzog spookachtige figuren die her en der opduiken, steeds meer ruimte innemen, haar in het oor fluisteren als waren ze de bewaarders van een geheim. Vluchtige schimmen, slungelige spookbeelden die onverwacht opduiken, met bedoelingen die allerminst zuiver zijn... Vreemde live geluiden geven hen een paradoxale samenhang in die mate zelfs dat dit een complot tegen het levende personage lijkt. In eerdere voorstellingen bestudeerde Nicole Mossoux al de verhouding tot de marionet, de schaduw of het gemanipuleerde voorwerp maar deze keer liet ze zich inspireren door de wereld van geluid die haar spookachtige bewegingen weerspiegelt.

Hasty ectoplasm, gangly ghosts, strange sound intrusions: Nicole Mossoux flows with the world of sound echoing her haunting gestures.

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du 25/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 25/08

Vacuum

CIE PHILIPPE SAIRE

Suisse | Zwitserland

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

26 | 08 | 2016 • MEZZO • 19.00 • 25'

27 | 08 | 2016 • MEZZO • 20.30 • 25'

Dans un plan de lumière très cadré pointent des corps dont on ne distingue d'abord que des parties, des «bouts», des membres que l'on hésite à assembler de façon logique tellement ils ne semblent pas appartenir au même être. On le sent ensuite, ce sont deux hommes, deux jumeaux en suspension émergeant d'un trou noir vertigineux qui les aspire sans cesse dans un arrière-monde dont ils reviennent comme pour nous donner des images éphémères d'eux-mêmes. Avec cet appel à une perception toute sensorielle du mouvement, Philippe Saire fait défiler l'histoire de l'art : des peintures de la Renaissance au développement photographique. Une révélation argentique.

In een zeer compact lichtkader verschijnen lichamen waarvan in eerste instantie slechts 'delen' te zien zijn, 'stukken' van ledematen die niet zomaar logisch aan elkaar kunnen worden geregen omdat ze tot een ander lichaam lijken te behoren. Uiteindelijk wordt duidelijk dat het om een tweeling gaat; twee mannen die uit een duizelingwekkend zwart gat van de onderwereld komen, die hen voortdurend teruglokt maar waaruit ze telkens weer verschijnen als was het om ons een glimp van hen te laten zien. Met deze bijzonder zintuiglijke perceptie van beweging doorloopt Philippe Saire de kunstgeschiedenis: van de schilderijen uit de renaissance tot hedendaagse fotografie. Een revelatie.

Two twins in suspension emerge in a highly-framed light as the entire history of art passes before your eyes, from the paintings of the Renaissance to the emergence of photography.



Concept et chorégraphie |

Concept en choreografie

Philippe Saire

Chorégraphie en collaboration
avec les danseurs |

Choreografie in samenwerking
met de dansers

Philippe Chosson

Pep Garrigues

Réalisation dispositif |

Realisatie apparaatuur

Léo Piccirelli

Création sonore | Geluidscreatie

Stéphane Vecchione

Direction technique | Technische leiding

Vincent Scalbert

Coordination construction |

Opbouw coordinatie

Antoine Friderici

Construction | Opbouw

Cédric Berthoud

Régie générale | Techniek

Bastien Aubert

Coproduction | Coproductie

Théâtre National de Chaillot,

La Bâtie-Festival de Genève

Vacuum bénéficie du soutien de la Ville
de Lausanne, Canton de Vaud,

Pro Helvetia – Fondation suisse pour
la culture, Loterie Romande, Fondation

de Famille Sandoz, Corodis, Le Romandie

Rock Club (Lausanne), la Ménagerie de Verre
(Paris) dans le cadre du Studiolab

La Cie Philippe Saire est compagnie

résidente au Théâtre Sévelin 36, Lausanne

© Philippe Weissbrodt

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation 27/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 27/08

- > Soirée composée de 2 spectacles voir p. 22
- > Avond samengesteld uit 2 voorstellingen zie p. 22

Fractale

EMMANUELLE VO-DINH

France | Frankrijk

26 | 08 | 2016 • MEZZO • 19.00 • 25'

27 | 08 | 2016 • MEZZO • 20.30 • 25'

.....
Conception | Concept

Emmanuelle Vo-Dinh

.....
Interprétation | Performance

Alexia Bigot

Maeva Cunci

Cyril Geeroms

.....
Musique | Muziek

Henri Purcell,

La mort de Didon

.....
Lumière | Licht

Françoise Michel

.....
Costumes | Kostuums

Anne Tesson

.....
Production | Productie

Le Phare, Centre Chorégraphique

National du Havre Normandie

.....
Coproductie | Coproductie

La Passerelle, scène nationale

de Saint-Brieuc, Centre National

de la Danse, Paris,

Centre Chorégraphique National

de Nantes Brumachon-Lamarche

.....
Avec le soutien de l'Etat de steun van

ADAMI

.....
Recréation les 8, 9 et 10 octobre 2009

au Théâtre de l'Etoile du Nord,

avec le soutien d'Arcadi

© Vincent Descotils



Une fractale est un modèle mathématique aux déclinaisons graphiques illimitées. D'une manière analogue, le spectacle explore, à partir d'un schéma corporel simple, l'idée d'un processus de ramifications infinies dans une progression elle-même sans fin.

Trois corps disposés en cercle rapproché, noyau fixe qu'un jeu de bras met en mouvement, composent une partition abstraite sur le toucher : mais la sensualité et la suggestion enflent sous la maîtrise et font voir l'humain derrière le chiffre.

Présentée une première fois au Festival en 2010, cette pièce sensible d'Emmanuelle Vo-Dinh dessine avec *Vacuum*, proposé dans la même soirée, une double métaphore sur l'apparition et le retrait, l'élan et la retenue, l'adresse et la mise à distance.

Een fractaal is een wiskundig model met onbeperkte grafische variaties. Naar analogie bestudeert Vo-Dinh, vertrekkend van een eenvoudig bewegingsschema, de idee van een proces van eindeloze vertakkingen.

Drie lichamen staan in een dichte kring en vormen een vaste kern die in beweging komt door een spel van aanrakingen. Een abstracte compositie krijgt vorm. Onder het schijnbare oppervlak van de beheersing zwellen de sensualiteit en het suggestieve op en laten het menselijke zien dat achter het cijfer schuilgaat.

Dit uitermate gevoelige werk van Emmanuelle Vo-Dinh was een eerste keer te zien op het Festival van 2010 en vormt samen met *Vacuum*, dat op dezelfde avond staat geprogrammeerd, een dubbele metafoor over het verschijnen en verdwijnen, de opwelling en terughoudenheid, het aantrekken en afstoten.

Emmanuelle Vo-Dinh explores how a simple choreographic form becomes increasingly complicated in an endless progression for an abstract, contemplative parable regarding the sense of touch.

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du 27/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 27/08

- > Soirée composée de 2 spectacles voir p. 20
- > Avond samengesteld uit 2 voorstellingen zie p. 20

Au sein des plus raides vertus

CATHERINE GAUDET

Canada

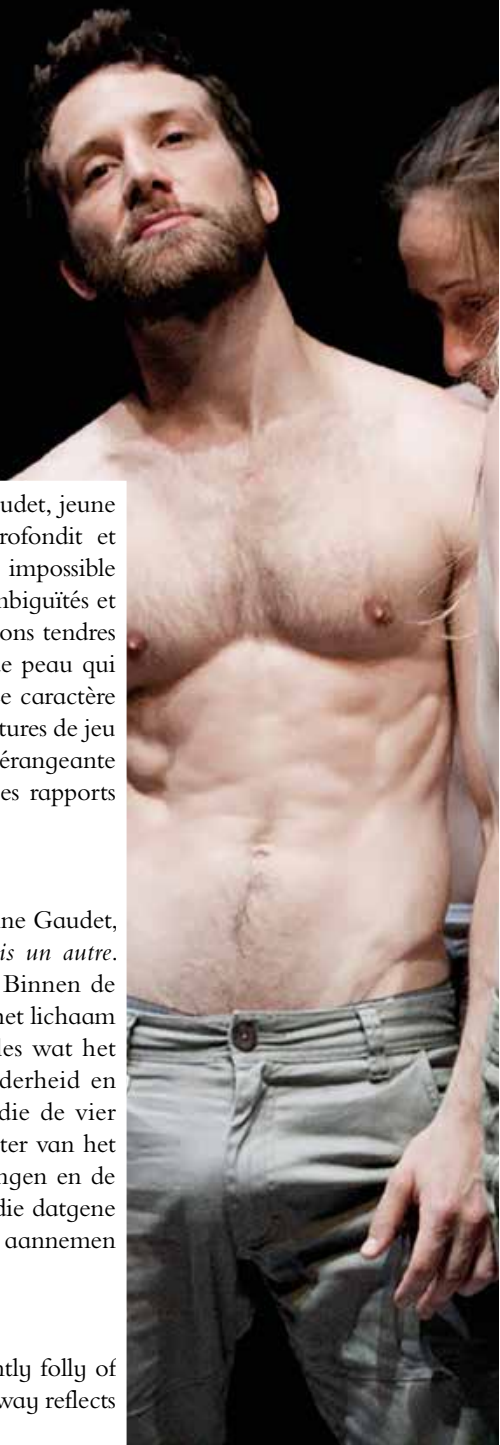
PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

28 & 29 | 08 | 2016 • CHAPELLE | KAPEL • 20.30 • 65'

L'été dernier, le Festival avait fait découvrir Catherine Gaudet, jeune chorégraphe de Montréal, avec *Je suis un autre*. Elle approfondit et déroule ici tout son univers. Au sein des plus raides vertus, impossible d'entraver la sainte folie du corps, ses élans électriques, ses ambiguïtés et tout ce qu'il révèle de notre complexité psychique : les relations tendres et tendues, les sensualités virulentes et les émotions à fleur de peau qui enflamment sans cesse les quatre protagonistes de la pièce. Le caractère graphique de l'image structure les désordres tandis que les ruptures de jeu et les moments de stupeur apportent une touche décalée et dérangement qui décolore ce que l'on pourrait prendre pour la réalité des rapports humains. Assurément une voie possible pour l'intensité.

Vorige zomer al liet het Festival u kennismaken met Catherine Gaudet, een jonge choreografe uit Montréal, in haar werk *Je suis un autre*. Dit jaar doorgrondt en ontvouwt ze haar hele universum. Binnen de meest rigide deugden is het onmogelijk om de waanzin van het lichaam te belemmeren, zijn bezieling, zijn dubbelzinnigheid en alles wat het over onze psychische complexiteit onthult: relaties van tederheid en spanning, virulente sensualiteit en opflakkerende emoties die de vier dansers voortdurend doen ontvlammen. Het grafische karakter van het beeld schept structuur in de wanorde terwijl de onderbrekingen en de momenten van verbijstering zorgen voor een storende toets die datgene wat we als realiteit van de menselijke relaties zouden kunnen aannemen doet verbleken. Intensiteit ten top.

Within the most rigid virtues... impossible to hinder the saintly folly of the body with its electrical impulses and ambiguities and the way reflects our psychic complexities.





Chorégraphie | Choreografie
Catherine Gaudet
Danseurs et collaborateurs à la création |
Dansers en creatie medewerkers
Dany Desjardins
Francis Ducharme
Caroline Gravel
Annik Hamel
Sophie Michaud
Gaëtan Nadeau
Directrice des répétitions
et aide à la dramaturgie |
Repetitie leiding en
dramaturgie assistente
Sophie Michaud
Musique | Muziek
Jacques Poulin-Denis
Lumière | Licht
Alexandre Pilon-Guay

© Mathieu Doyon

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du 28/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 28/08

Blanc

VANIA VANEAU

Brésil x France | Brazilië x Frankrijk

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

29 | 08 | 2016 • MEZZO • 19.00 • 45'

30 | 08 | 2016 • MEZZO • 20.30 • 45'

A travers des états de transe et de multiples changements d'apparence, Vania Vaneau explore les strates mentales et physiques qui fondent un individu. Le multiple habite le singulier, de même que la lumière blanche se compose de toutes les couleurs.

Et le corps incarné par la chorégraphe épouse les projections fantasques de l'imaginaire et se plie au voyage qui va de l'organique à l'hallucination visuelle, du réel au fictif. Le spectacle prend des allures de rituel païen et shamanique à la fois. C'est l'esprit du carnaval dans les habits d'une cérémonie secrète, tendue et questionnante...

Via trance en veelvoudige vermommingen, exploreert Vania Vaneau de mentale en fysieke lagen die een individu maken tot wat hij is. De veelvoud huist in het enkelvoud, net zoals wit licht uit alle kleuren bestaat.

En het lichaam dat de choreografe tot leven roept neemt de vorm aan van de bizarre projecties van de verbeelding, gaande van het organische tot de visuele hallucinatie, van realiteit tot fictie. De voorstelling roept de sfeer op van zowel heidense als sjamanistische rituelen. De sfeer van carnaval in de gewaden van een geheime en geladen ceremonie...

A shaman journey, trance-like moments, a pageant ceremony ranging from the organic to the visual hallucination, from reality to fiction.

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du 30/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 30/08





Chorégraphie et interprétation |

Choreografie en performance

Vania Vaneau

Guitare | Gitaar

Simon Dijoud

Lumière | Licht

Johann Mahuet

Assistant | Assistent

Jordi Galí

Regard Extérieur |

Kritische oog

Anna Massoni

Production | Productie

Arrangement Provisoire

Coproduction | Coproductie

CCN Rillieux-la-Pape

direction Yuval Pick (Matière Première)

Avec le soutien de | Met de steun van

Ramdam (Ste Foy-les-Lyon),

CDC Le Pacifique (Grenoble),

Les Subsistances (Lyon),

L'Animal a la Esquena (Girona)

© Gilles Aguilar

A mon seul désir

GAËLLE BOURGES

France | Frankrijk

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

31 | 08 & 01 | 09 | 2016 • CHAPELLE | KAPEL • 20.30 • 45'

Le spectacle tire son inspiration d'une série de six panneaux de tapisserie de la fin du XV^e siècle connue sous le nom de *La Dame à la licorne*, qui présente une jeune fille et une licorne entourées d'animaux et de fleurs. Les licornes sont réputées farouches, ne se laissant approcher que par de jeunes vierges. Le spectacle relance ainsi un des motifs récurrents de l'histoire de l'art européen: la représentation de la virginité des femmes.

L'humour de Gaëlle Bourges éclaire avec finesse ce rituel de beauté et d'extravagance où des corps sans fard et des visages masqués composent une tapisserie bien vivante. Où des lapins finalement mènent la bacchanale – le désir est impérieux.

De voorstelling is geïnspireerd op een reeks van zes wandtapijten uit het einde van de 15e eeuw, gekend onder de naam *De Dame en de eenhoorn*, waarop een jong meisje te zien is met een eenhoorn omringd door dieren en bloemen. De eenhoorn staat gekend als zeer schuw en slechts te benaderen door jonge maagden. Zo maakt de voorstelling gebruik van een steeds terugkerend motief uit de Europese kunstgeschiedenis: de voorstelling van de vrouwelijke maagdelijkheid.

Met humor en een grote finesse belicht Gaëlle Bourges dit ritueel van schoonheid en extravagantie waarin ongekleurde lichamen en gemaskeerde gezichten een levend wandtapijt vormen. Waarin konijnen uiteindelijk het gelag leiden – het verlangen is onweerstaanbaar.

Humour enlightens with great delicateness the ritual of beauty and extravagance during which bodies devoid of make-up with faces behind masks compose a lively tapestry.

Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation 31/08

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 31/08





Conception et récit |
Concept en verhaal
Gaëlle Bourges
Danse | Dans
Carla Bottiglieri, Gaëlle Bourges
Agnès Butet, Alice Roland
Avec | Met
Gaëlle Bourges, Agnès Butet
Marianne Chargois, Alice Roland
et la participation de 34 volontaires |
en de deelneming van 34 vrijwilligers
Création musique | Muziek creatie
XTRONIK
Erwan Keravec
Création lumière | Lichtcreatie
Abigail Fowler
Ludovic Rivière
Création costume |
Creatie costume
Cédric Debeuf
assisté de | geassisteerd door
Louise Duroure
Masques | Maskers
Krista Argale
Retouche masques lapin |
Maskerretouches konijn
Corinne Blis
Régie son et régie générale |
Geluidsregie en techniek
Stéphane Monteiro
Régie lumière | Lichtregie
Abigail Fowler

Production | Productie
Os
Coproduction | Coproductie
Ballet du Nord/CCN de Roubaix
Nord-Pas de Calais,
CCN de Tours, Festival Rayons Frais/Tours,
Ménagerie de Verre

Avec le soutien de | Met de steun van
Ministère de la culture et de la communication/
DRAC Île-de-France, ADAMI, Vivat,
scène conventionnée d'Armentières, Ménagerie
de Verre – Studiolab, La Briqueterie-CDC du
Val de Marne, La Halle aux Cuirs/La Villette

© Danielle Voirin

Idiot-Syncrasy

IGOR AND MORENO

Espagne x Italie x Angleterre | Spanje x Italië x Engeland

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

01 & 02 | 09 | 2016 • MEZZO • 19.00 • 60'



Chorégraphie et interprétation |

Choreografie en performance

Igor Urzelai

Moreno Solinas

Collaboration artistique |

Artistieke medewerking

Simon Ellis

Création lumière |

Lichtcreatie

Seth Rook Williams

Création son | Geluidscreeatie

Alberto Ruiz Soler

Scénographie et costumes |

Scenografie en kostuums

Kasper Hansen

Coach vocal | Stem coach

Melanie Pappenheim

Réalisation costumes | Realisatie kostuums

Sophie Bellin Hansen

Assistante | Assistente

Sarah Maguire

Musique live | Live muziek

Extraits de | Uittreksels van

Procurade 'e moderare,

Francesco Ignazio Mannu

When I'm Sixty-Four, the Beatles

Quanto t'ho amato, Roberto Benigni

Al Alba, Luis Eduardo Aute

Zure Begiek, Mikel Laboa

Coproduction | Coproductie

The Place

Avec le soutien de | Met de steun van

Arts Council funding through

Grants for the Arts,

Yorkshire Dance, Cambridge Junction,

Centro per la Scena Contemporanea

(Bassano), Aerowaves,

TIR danza and BAD Festival (Bilbao)

© Alicia Clarke

Igor Urzelai et Moreno Solinas se sont installés à Londres où ils travaillent depuis une dizaine d'années. *Idiot-Syncrasy* est cependant leur premier duo et c'est comme s'ils avaient allumé toutes les étincelles de leur fantaisie, de leur rigueur aussi.

A travers un mouvement ininterrompu, petit «jump» tenu durant le spectacle entier comme pour tester l'endurance du vivant sur scène et donner plus de sel aux idées et aux lubies, les chorégraphes appellent à une sorte de catharsis, mais une catharsis qui se ferait par le rire, la connivence, l'humour britannico-sardo-basque.

Un coup d'air frais !

Igor Urzelai en Moreno Solinas hebben zich een tiental jaar geleden in Londen gevestigd. *Idiot-Syncrasy* is echter hun eerste duo en het lijkt erop dat ze alle vonken van hun fantasie hebben ontstoken, en ook die van hun toewijding.

De choreografen roepen op tot een vorm van loutering, maar dan wel een loutering met een glimlach en een vleugje Brits-Sardisch-Baskische humor. Ze doen dit via een continue springbeweging die ze de hele voorstelling lang volhouden als om uit uithoudingsvermogen van het personage op scène te testen en om de ideeën en grillen net dat beetje extra te geven.

Een frisse wind!

Through an uninterrupted movement, a little “jump” subsides throughout the show, catharsis through fantasy, connivance and humour.

In girum imus nocte et consumimur igni

ROBERTO CASTELLO

Italië | Italië

PREMIÈRE EN BELGIQUE | PREMIÈRE VOOR BELGIË

02 & 03 | 09 | 2016 • CHAPELLE | KAPEL • 20.30 • 60'

Sur un rythme hypnotique et dans une alternance métronomique de lumière et d'obscurité, une humanité à la dérive avance vers sa fin (ou son salut?). Des hommes et des femmes dans une saccade de gestes, poussés par une pulsion qui interdit de s'arrêter, entraînent le spectateur dans une course effrénée et obsessionnelle. «Nous tournons en rond dans la nuit et nous sommes dévorés par le feu» : le titre latin fut choisi par Guy Debord pour un fameux film des années 70. Si l'expression sous-tendait alors une critique de la société marchande, elle apparaît ici comme une métaphore du vivre, un infini qui se consume dans les désirs, pour ensuite devenir expérience libératrice où l'émotion le dispute au grotesque. Un spectacle fascinant et radical de Roberto Castello dont le travail en Italie a influencé beaucoup de chorégraphes et qui poursuit un chemin très singulier.

In een hypnotische ritmiek en metrische afwisseling van licht en duisternis, nadert de mensheid haar einde (of redding?). Mannen en vrouwen maken schokkende bewegingen, voortgestuwd door een drang die hen verbiedt om te stoppen. Ze voeren de toeschouwer mee in hun teugellose en obsessieve race.

“We draaien rond in de nacht en worden verslonden door de vlammen”: de Latijnse titel werd in de jaren '70 reeds gebruikt door filmmaker Guy Debord. Toen ging achter de uitdrukking een vorm van kritiek schuil op de consumptiemaatschappij, terwijl zij vandaag als metafoor wordt gebruikt voor het leven, een oneindigheid die opgaat in de verlangens om vervolgens een bevrijdende ervaring te worden waar emotie wedijvert met het groteske.

Een fascinerende en intensieve voorstelling van Roberto Castello die een zeer opmerkelijk parcours aflegt en met zijn werk al heel wat choreografen heeft beïnvloed.

Thrust by a drive preventing them from stopping, men and women take the audience on an obsessional journey where emotion and grotesque fight for the attention.

Conception et chorégraphie |
Concept en choreografie
Roberto Castello
en collaboration avec les interprètes |
in samenwerking met de performers

Mariano Nieddu

Stefano Questorio

Giselda Ranieri

Irene Russolillo

Assistente | Assistente

Alessandra Moretti

Lumière, musique, costumes |

Licht, muziek, kostuums

Roberto Castello

Réalisation costumes |

Realisatie kostuums

Sartoria Fiorentina

Csilla Evinger

Production | Productie

ALDES

Avec le soutien de |

Met de steun van

MIBACT/Direzione Generale

Spettacolo dal vivo,

REGIONE TOSCANA/Sistema

Regionale dello Spettacolo

© Alessandro Colazzo



Rencontre avec les artistes à l'issue de la représentation du 2/09

Ontmoeting met de artiesten na afloop van de voorstelling op 2/09

**SAVE
THE DATE !
3/09/16**

FESTIVAL TROPICAL CLOSURE PARTY

With

MONSIEUR LE SELECTEUR JAN DUCHEYNE

and other

SANDY, SUNNY, SHINY STUFF !

Le plaisir des papilles Verwen je smaakpapillen



Les Brigittines

vous proposent | stelt voor
En collaboration avec | In samenwerking met



Bread & Bento

1 plat du jour à | 1 dagschotel voor 12,50 eur

[*menu consultable sur le site* |

menu die kan worden geraadpleegd op de website

www.brigittines.be]



Saint Octave

la fromagerie de la rue Haute | de kaashandel van de Hoogstraat

1 assortiment de fromages et/ou charcuteries |

1 assortiment kaas en/of delicatessen

> cornet | hoorntje 3,50 eur

> planche | bord 12,50 eur



Sam Droeshaut

notre voisin, maître sorbetier | onze buur, meester-sorbetier
de merveilleux sorbets et glaces | overheerlijke sorbet en ijsjes

> la boule | per bol 2,50 eur



Informations pratiques

Réservations

Par téléphone et sur place

(Les Brigittines sont fermées du 11 au 26 juillet)

Petite rue des Brigittines, 1000 Bruxelles

+32 (0)2 213 86 10

Lundi - Vendredi : 10h > 13h et 14h > 18h

Samedi 20.08, 27.08, 03.09 et dimanche 28.08 :

14h > 18h

En ligne

24h/24 sur www.brigitlines.be ou par email à

info@brigitlines.be

Les réservations par email ne seront confirmées

qu'après une réponse de notre part.

En soirée

La caisse est ouverte 1 heure avant le début du spectacle, seuls les billets des représentations du soir même y sont en vente.

Fnac

www.fnac.be 0900 00 600 (0.5 eur par minute)

Points de vente habituels

Arsène 50

www.arsene50.be

Modes de paiement

Toute réservation devra être payée à l'avance.

- Virement endéans les 3 jours

BE07 0689 0014 4566 BIC GKCCBEBB

- Cash

- Chèques Culture

Attention ! Pour bénéficier du tarif prévente, votre paiement (virement ou cash) doit nous parvenir au plus tard la veille de la représentation avant 18h.

En dehors de ce délai, vous ne bénéficiez plus de la réduction de 2 eur.

Nous vous conseillons vivement de faire votre virement au plus tard 5 jours avant la représentation.

Accès

Les Brigittines

Petite rue des Brigittines, 1000 Bruxelles

Bus 48, 27 (arrêt Chapelle)

34, 95 (arrêt Sablon)

Tram 92, 93 (arrêt Sablon)

Métro 1, 5 (arrêt Gare Centrale)

Restauration & Bar

Tous les soirs de spectacles à partir de 19h (ou 18h quand le spectacle commence à 19h), le bar et le restaurant vous accueillent.

Tarifs

Tarif plein : 14 eur | **Prévente** : 12 eur

Tarif réduit* : 10 eur | **Prévente** : 8 eur

Étudiants en arts de la scène** : 5 eur

Enfants de - de 12 ans : 5 eur

Article 27 : 1,25 eur

Pass Mix : 6 représentations au choix ***

Tarif plein 63 eur (au lieu de 84 eur)

Tarif réduit 45 eur (au lieu de 60 eur)

Pass Max : 10 représentations du festival ***

Tarif plein 98 eur (au lieu de 140 eur)

Tarif réduit 70 eur (au lieu de 100 eur)

*Le tarif réduit est applicable uniquement sur présentation d'un justificatif : pour les étudiants de - 26 ans, les demandeurs d'emplois, les seniors de + 65 ans, les détenteurs de la carte riverain, de la carte Fnac (réservations uniquement auprès de la Fnac) et les professionnels des arts de la scène.

** Sur présentation d'une carte d'étudiant de l'ISAC, INSAS, ULB section Arts de la scène, PARTS, RITS, IAD section Théâtre, Académie Royale des Beaux-Arts section Danse, La Cambre section Scénographie, Conservatoire Royal de Bruxelles section Théâtre, EFPME section Arts de la scène.

*** Par représentation, sont également considérées les soirées composées le même soir dans la même salle. Un seul ticket est délivré pour assister aux spectacles.

Liste d'attente

Lorsqu'un spectacle est complet, nous vous invitons à vous inscrire sur la liste d'attente, uniquement sur place, une heure avant le début de la 1^{ère} représentation de la soirée.

Généralités

Nous n'acceptons pas les cartes de paiement. L'ensemble des places réservées devront être retirées et payées le soir du premier spectacle.

Les places ne sont pas numérotées et ne sont ni échangeables, ni remboursables. L'impression de duplicata coûte 1eur par ticket.

Les retardataires ne sont pas acceptés dans la salle de spectacle.

Aucun billet n'est envoyé par voie postale, vous pouvez les retirer soit en vous présentant à l'accueil des Brigittines durant les heures d'ouverture, soit le soir du spectacle à partir d'une heure avant le début de la représentation.

Il est interdit de photographier, de filmer, d'enregistrer pendant le spectacle.

Praktische informatie

Reserveren

Telefonisch en ter plaatse

(Les Brigittines is gesloten van 11 tot 26 juli)
Korte Brigittinenstraat, 1000 Brussel
+32 (0)2 213 86 10
Maandag - Vrijdag : 10 > 13 u en 14 > 18 u
Zaterdag 20.08, 27.08, 03.09 en zondag 28.08 :
14 u > 18 u

Online

24u/24 op www.brigittines.be of per e-mail naar info@brigittines.be
Reservaties die per e-mail gebeuren, zijn pas bevestigd nadat u een antwoord van ons hebt ontvangen.

De avond van de voorstelling

De kassa is open 1 uur voor aanvang van de voorstelling. U kunt er op dat moment alleen tickets kopen voor de voorstelling van die avond.



www.fnac.be 0900 00 600 (0,50 eur per minuut)
Gebruikelijke verkooppunten

Arsène 50

www.arsene50.be

Betaalwijzen

Elke reservatie dient op voorhand te worden betaald.

- Overschrijving binnen de 3 dagen
BE07 0689 0014 4566 BIC GKCCBEBB
- Cash
- Cultuurcheques

Opgelet! Om te kunnen genieten van het voorverkooptarief moet wij uw betaling (overschrijving of cash) uiterlijk om 18 u op de dag voorafgaand aan de voorstelling ontvangen hebben.

Pas dan geniet u een korting van 2 eur.

Wij raden u aan om uw overschrijving uiterlijk 5 dagen voorafgaand aan de voorstelling uit te voeren.

Bereikbaarheid

Les Brigittines
Korte Brigittinenstraat, 1000 Brussel
Bus 48, 27 (halte Kapel)
34, 95 (halte Zavel)
Tram 92, 93 (halte Zavel)
Metro 1, 5 (halte Brussel Centraal Station)

Restaurant & Bar

Elke avond van de voorstellingen kunt u vanaf 19 u (of vanaf 18 u wanneer de voorstelling begint om 19 u) terecht in de bar en het restaurant.

Tarieven

Vol tarief : 14 eur | **Voorverkoop** : 12 eur
Verminderd tarief* : 10 eur | **Voorverkoop** : 8 eur
Studenten podiumkunsten** : 5 eur
Kinderen jonger dan 12 : 5 eur
Artikel 27 : 1,25 eur

Pass Mix : 6 voorstellingen*** naar keuze
Vol tarief 63 eur (in plaats van 84 eur)
Verminderd tarief 45 eur (in plaats van 60 eur)

Pass Max : 10 voorstellingen*** van het festival
Vol tarief 98 eur (in plaats van 140 eur)
Verminderd tarief* 70 eur (in plaats van 100 eur)

* Verminderd tarief is alleen geldig op vertoon van bewijsmiddel: studenten – 26, werkzoekenden, 65 +, houders van een bewonerskaart of van een fnac-kaart (reservering alleen naar de Fnac) en beroepsmatige podiumkunsten.

** Op vertoon van een studentenkaart van ISAC, INSAS, ULB afdeling Podiumkunsten, PARTS, RITS, IAD afdeling Theater, Koninklijke Academie voor Schone Kunsten afdeling Dans, La Cambre afdeling Scenografie, Koninklijk Conservatorium van Brussel afdeling Theater, EFPME afdeling podiumkunsten.

*** Een avond met meerdere voorstellingen in dezelfde zaal wordt als één voorstelling beschouwd (met één toegangsticket).

Wachtlijst

Wanneer een voorstelling volzet is, kunt u uw naam laten plaatsen op de wachtlijst. Dit kan alleen ter plaatse, 1 uur voor aanvang van de eerste voorstelling van de avond.

Algemeen

Wij aanvaarden geen betaalkaarten. Alle gereserveerde plaatsen moeten worden afgehaald en betaald op de avond van de eerste voorstelling.

De plaatsen zijn niet genummerd en kunnen niet verwisseld of terugbetaald worden. Het afdrukken van een duplicaat kost 1 eur per ticket.

Wie te laat is, kan de zaal niet meer betreden.

Er worden geen tickets opgestuurd. U kunt ze afhalen aan het onthaal van Les Brigittines tijdens de openingsuren of op de avond van de voorstelling 1 uur voor aanvang.

Het is verboden om tijdens de voorstelling te fotograferen, filmen of opnames te doen.

L'équipe des Brigittines

Het team van Les Brigittines

Patrick Bonté

Direction générale et artistique |
Algemene en artistieke leiding

Caroline de Poorter

Direction administrative et financière |
Administratieve en financiële leiding

Jeanne Boute

Production et relations avec le quartier |
Productie en contacten met de wijk

Sandrine Tielemans

Communication et promotion |
Communicatie en promotie

Irene Chamorro Guindel

Stagiaire communication et production |
Stagiaire communicatie en productie

Charlène Crespel

Développement et relations publiques |
Ontwikkeling en publiekswerking

Jessica Fouché

Collaboration artistique |
Artistieke medewerking

Oonagh Duckworth

Flore Herman

Yannic Mancel

Modération des rencontres |
Gespreksleiding

Geoffroy Delhez

Comptabilité |
Boekhouding

Lavdim Qaushi

Informatique | Informatica

rumeurs.be

Graphisme |
Grafische vormgeving

Vincent Lemaître

Direction technique |
Technische leiding

Sébastien Courtoy

Marc Defrise

Alice Dussart

Nicolas Esterle

Hugues Girard

Rodolphe Maquet

Aurélie Perret

Eric Ronsse

Simon Stenmans

Equipe technique |
Technische ploeg

Pawel Wnuczynski

Laura Alberge

Ondine Delaunois

Isabel Scheck

Stagiaires technique |
Stagiaires techniek

Monika Wnuczynska

Maintenance et bar |
Onderhoud en bar

Karim Stitou

Gardiennage |
Bewaking

Laziza El Mimouni

Maintenance résidences |
Residenties onderhoud

Sous l'égide de |
Onder de bescherming van

Karine Lalieux

Échevine de la Culture
de la Ville de Bruxelles
Schepen van Cultuur
van de Stad Brussel

SAISON | SEIZOEN 2016/2017

OPENING

21.09.2016

LET'S CELEBRATE TOGETHER
THE BEGINNING OF THE NEW SEASON

14.00 > **Grand Thé Dansant**
18.30 > **Présentation de la saison | Voorstelling van het seizoen**
20.00 > **CHORéOKé by TON Chazam**

Spectacles | Voorstellingen

Le Terrier x Florencia Demestri & Samuel Lefeuvre > 18 > 22.10.16
Mèches x Mauro Paccagnella & Vincent Fortemps > 20 > 22.10.16
Luciola + 6 cartes blanches x Dame de Pic/Karine Ponties > 09 & 10.11.16
WTS#05 > décembre | december 2016
L'œil nu (The Naked Eye) x Harold Henning > 09 > 11.02.17
A Taste of Poison x Cie Mossoux-Bonté > 28.02 + 01 > 04.03.17
We're pretty fuckin'far from okay x Voetvolk > 09 > 11.03.17
Beurschouwburg/Les Brigittines: an artistic identity swap > 19 > 22.04.17
Kunstenfestivaldesarts > mai | mei 2017
Création | Creatie 2017 x Ingrid von Wantoch Rekowski > 06 > 09.06.17

Concerts | Concerten (programmation en cours | lopende programmatie)

Atelier Claus > 28 & 29.10.16
Ars Musica > 20.11.16
Urban Rituals Festival/Recyclart > 25 & 26.11.16



Plus d'informations dès le 29 août sur www.brigittines.be
Meer info vanaf 19 augustus op www.brigittines.be

Le Festival remercie ses partenaires
Het Festival dankt zijn partners





PRÉSENTE
PRESENTEERT

VIVA

**ALBERT QUESADA
& DE GENOTEN/
LES CONFRÈRES (BE)**

13.08.16

PL. DE LA BOURSE | BEURSPL. > 17.00

Les Confrères est un groupe d'une vingtaine d'hommes de tous âges issus des quatre coins de la Belgique. Pour leur 5e anniversaire, ils ont invité le chorégraphe Albert Quesada à les diriger dans une nouvelle création sur *Les Quatre Saisons* de Vivaldi. Et le résultat est réjouissant ! A travers une chorégraphie colorée et puissante alternant mouvements collectifs et solos, le public est invité à entendre autrement cette musique d'une impudente beauté. *VIVA* célèbre la joie de danser ensemble, de danser en écoutant de la musique et en s'écoutant l'un l'autre.

De Genoten zijn een twintigtal dansende mannen van alle leeftijden uit heel België. Om hun vijfjarig bestaan te vieren nodigden ze choreograaf Albert Quesada uit voor hun nieuwste creatie. En het resultaat mag er zijn ! Op muziek van Vivaldi's *Vier Seizoenen* viert *VIVA* de vreugde van het samen dansen. De dansers gidsen ons via kleurrijke groepsimprovisaties en krachtige solo's doorheen de schaamteloos mooie partituur. Een manier om anders naar muziek en de ander te luisteren.

De Genoten/Les Confrères is a group of twenty-some male dancers of all ages coming from the whole of Belgium. For their 5th birthday they invited choreographer Albert Quesada to create their newest piece on the music of Vivaldi's *Four Seasons*. *VIVA* allows the audience to rediscover Vivaldi's unashamedly beautiful music via a group dance full of color and vigorous solo moments. It is a celebration of the joy of dancing together, of dancing while listening to the music and to each other.

#BXLOVESUMMER



© VIVA-CatlinEwing

Musique | Muziek

The Four Seasons, Antonio Vivaldi

Production | Productie

De Genoten/Les Confrères

Soutien | Steun

Vlaamse Gemeenschapscommissie,
CC Berchem, STUK, De Warande,
Grand Studio

Chorégraphie | Choreografie

Albert Quesada

Assistante | Assistent

Katie Vickers

Danse | Dans

Giovanni Casteels, Mathieu Cauville,
Bernard Cromphout, Pierre Daugy,
Johan Dils, Laurent Dubois, Pietro
Gaudioso, Jo Heyvaert, Marc Jans-
sens, Thomas Maas, Adrien Marchi,
Maxime Membrive, Stéphane Menti,
Wim Mertens, PierreYves Morel, Ruud
Peeters, Jan Willem Smeyers, Maarten
Vanhimbergen, Ward Verbakel, Geert
Verbruggen

Costumes | Kostuum

Jo Heyvaert

Bruxelles, Ville de Cultures | Brussel, Stad van Culturen | Brussels, City of Cultures
www.culturekultuur.be



Rendez-vous sur culture.be

Découvrez toute l'offre culturelle en Wallonie et à Bruxelles !



FÉDÉRATION
WALLONIE-BRUXELLES
CULTURE.BE



BE.BRUSSELS

be arty
be.brussels 



LA PREM¹ÈRE

SOYEZ CURIEX

SI ÇA SE PASSE,
C'EST LA PREMIÈRE
QUI VOUS LE DIRA

LA PREMIÈRE : CULTIVEZ VOTRE CURIOSITÉ



Fréquences :
www.lapremiere.be

rtbf .be

Musiq'3 soutient le Festival International des Brigittines

Vivez en direct ou revivez en différé
les meilleurs concerts sur notre antenne,
chaque jour à 13h et à 20h.

Programme détaillé sur www.musiq3.be

© iStockphoto.com/retropolis

MUSIQ³

rtbf.be



PB-PP
BELGIE(N) - BELGIQUE



Les Brigittines

Centre d'Art contemporain
du Mouvement de la Ville de Bruxelles
Hedendaags Kunstencentrum
voor Beweging van de Stad Brussel
City of Brussels Contemporary Arts Centre
for Movement

Petite rue des Brigittines - 1000 Bruxelles
Korte Brigittinenstraat - 1000 Brussel

+32 (0)2 213 86 10